

10-2-1979

Interview no. 733

José Hidalgo

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish

Recommended Citation

Interview with José Hidalgo by Mario Galdos, 1979, "Interview no. 733," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO

INSTITUTE OF ORAL HISTORY

INTERVIEWEE: José Hidalgo V. (1916-)
INTERVIEWER: Mario Galdos
PROJECT: Historia Laboral Fronteriza
DATE OF INTERVIEW: 2 de octubre de 1979 y 21 de febrero de 1980
TERMS OF USE: Sin Restricción

TAPE NO.: 733
TRANSCRIPT NO.: 733

BIOGRAPHICAL SYNOPSIS OF INTERVIEWEE:

Empleado retirado. Nacido en Chihuahua. El padre fue granjero. Recibió algo de educación escolar.

SUMMARY OF INTERVIEW:

Trabajó desde pequeño en varias labores. Mantenía a su familia económicamente. Trabajó como vaquero, como trabajador en la construcción (1934), y como peluquero. Vino a Juárez en 1943, cruzó para El Paso y trabajó en un rancho. Se casó en 1945 y empezó a trabajar en ASARCO en 1947 hasta que se retiró en 1974. Narra accidentes, huelgas y salarios durante su empleo en ASARCO. Habla acerca de los sindicatos de empleados, como Mine and Mill Workers y Steel Workers.

(Nota: Este transcrito contiene términos dialécticos usados en el suroeste de Estados Unidos y han sido escritos tal y como la persona entrevistada los usó.)

Length of interview: 1 hora, 50 minutos Length of transcript: 28 páginas

JOSE HIDLAGO V.
por Mario Galdos
2 de octubre de 1979

G: Primeramente, Sr. Hidalgo, quería preguntarle, ¿dónde y cuándo nació?

H: Nací el 18 de marzo de 1916.

G: ¿En dónde?

H: En Chihuahua.

G: ¿Cuántos hermanos tenía?

H: Cuatro hermanos. Yo fui el mayor.

G: Ah, ¿usted es el mayor?

H: Sí. 'Tonces nomás yo, ¿verdad?

G: ¿Y qué hacían sus padres?

H: Mi padre era agricultor.

G: ¿Y su mamá?

H: Pos trabajaba en la casa de ella nomás.

G: ¿Y sus hermanos iban a la escuela todos cuando ya fueron creciendo?

H: Cuando ya crecieron, sí.

G: ¿Usted tuvo educación primaria y secundaria?

H: No, no tuve escuela yo.

G: ¿Nunca fue a la escuela?

H: Fui a la escuela poquito cuando ya estaba grande yo--escuela nocturna.

G: ¿En qué lugar?

H: En una colonia que se llamaba el Papalote.

G: ¿Eso en Chihuahua?

H: Es [en] Chihuahua, sí.

G: ¿Y qué nos puede contar del lugar donde vivía usted? ¿Qué anécdotas, qué recuerdos guarda que le sean interesantes, que nos pudiera narrar?

H: Pues yo hice mi vida porque fui huérfano de madre chico. [pausa]
...por la escuela, porque mi padre se vino para acá y yo quedé con

unos tíos. Ya entonces ya quedamos tres con unos tíos, y nunca me pusieron en la escuela. Mi padre sí me mandaba con qué me pusieran en la escuela. Y los recuerdos que guardo, que como yo toda la vida pos me ha gustado trabajar, desde muy chico comencé a trabajar pa' mantenernos.

G: ¿En qué trabajaba?

H: Pos trabajaba en la labor, trabajaba en una ordeña, ordeñando vacas. Me hacía cargo de un ranchito que tenía un señor, Don Antonio Dávila. Y él estaba en México, y yo me quedé ahí en el rancho; ahí me dejó en el rancho. Y allí hice mi vida hasta que tenía como 17 años.

G: O sea, ¿usted considera de que ahí creció?

H: Allí crecí, manteniendo a mis hermanos, a dos de mis hermanos--una mujer y un hombre.

G: ¿Y ellos qué hacían, a qué se dedicaban?

H: Pos no, iban a la escuela ellos, 'taban chicos.

G: ¿Y su papá?

H: El estaba aquí en Estados Unidos.

G: ¿Y qué era lo que él hacía aquí en Estados Unidos?

H: Pues trabajaba en la labor por ahí.

G: ¿Y trabajaba como bracero o qué?

H: Estuvo mojado, que se le nombra, y estuvo trabajando aquí en los Estados Unidos.

G: ¿Qué le contaba su papá de cuando vino por primera vez a Estados Unidos, y qué entró así como mojado, qué problemas tuvo?

H: No tuvo problemas él, según él. Me platicaba él, él me decía a mí:

--Hijo, aquí en este país todo lo que tiene que hacer uno es portarse bien y trabajar, si viene a trabajar. Yo duré tanto tiempo aquí, a mí nadie me molestó.

Como él no era tomador, él no tomaba. Y esa es por la razón que muchas veces la mayor parte de las cosas, los mojados cuando vienen pos a veces los días de trabajo trabajan, y los días que no trabajan, pos se ponen medios alegres, y le dan motivo pos pa' que la ley luego los investigue.

G: Claro.

H: Y de ese modo pos aunque tengan buen trabajo y cualquier cosa, pues de todas maneras los tienen que agarrar la ley, ¿verdad?

G: ¿Y él a qué lugar de Estados Unidos vino?

H: Pos él aquí estuvo en Valentine, Texas, allá pa'l lado de Marfa. Y en Marfa también estuvo él.

G: El vino solamente con objeto de buscar trabajo, ¿no?

H: De trabajar, sí.

G: ¿Y le mandaba a usted dinero?

H: Sí. Nomás que los tíos...pos eran muy duros, ¿no? Y se aprovechaban de lo que nos mandaba, y a mí no me mandaron a la escuela nunca.

G: ¿Y cómo era que se aprovechaban sus tíos de ese dinero?

H: Pos como no había nadien que...mi papá pos nunca fue, él nunca iba, así es que pos él no se daba cuenta de lo que nosotros 'stábamos sufriendo allá.

G: ¿Y ellos gastaban el dinero?

H: Ellos gastaban el dinero.

G: ¿De qué manera lo gastaban, comprándose cosas, o...?

H: Sí, comprando pura...cosa.

G: Durante la época que trabajó usted para mantener a sus hermanos, ¿qué incidentes o qué anécdotas interesantes, importantes, nos podría usted contar durante esa época, hasta los 17 años? ¿Qué nos cuenta?

H: Pues, viví feliz, gracias a Dios, porque nunca me faltó nada. Porque en primer lugar no me faltó el trabajo, así es que yo viví muy feliz.

G: Y después de los 17 años, ¿qué es lo que hizo, a dónde fue?

H: Pues ya cuando me separé de allí del rancho, fui pa' trabajar de vaquero a otra parte.

G: ¿A dónde fue?

H: Pos, por ahí a los ranchos, en las colonias de en seguida, porque entonces pos ya era un hombre. Como quiera que fuera ya me atenia a trabajar en trabajos más pesados. Me gustaba mucho el caballo. Como decimos, automáticamente de cowboy. Me gustó mucho trabajar en el caballo. Trabajé en el mineral en Santa Eulalia en Chihuahua.

G: El trabajo que nos cuenta que tenía como vaquero, ¿cuál era su ocupación, cuál era su trabajo, sobre todo lo que hacía?

H: Pos cuidar ganado, vacas, en ratos, y en ratos trabajaba en la agricultura. Trabajaba con un rancho.

G: ¿Y cuánto le pagaban?

H: Pos fíjese me pagaban un peso al día.

G: ¿Y qué era lo que hacían con eso peso al día?

H: Pos con ése vivíamos.

G: Me estaba contando del trabajo que tuvo como vaquero. ¿Qué otro trabajo le siguió a ese?

H: Pos ya después ya no me gustó y me puse a trabajar de albañil.

G: ¿En dónde trabajaba de albañil?

H: Allí en los ranchos en Villa Aldama, Chihuahua, y en los ranchos donde se podía hacer una que otra cosa, hacer unas pilas o bebederos para las vacas de piedra y mezcla, como 'ora esa cosa que está allí.

G: ¿Y cuánto le pagaban?

H: No, pos ya allí ya me pagaban dos cincuenta, tres pesos al día, ¿eh? Ya fue aumentando el salario.

G: ¿Y cuántos años tenía en esa época?

H: Pos yo tenía como 19 años; 18, 19 años.

G: Y después de allí, ¿qué otro trabajo tuvo?

H: Ya no me gustó porque se me hizo muy pesado, y entonces me fui a trabajar en la barbería.

G: ¿En dónde?

H: En Villa Aldama, Chihuahua.

G: Y le pagaban bien ahí, supongo.

H: Pos allí ganaba poquito más.

G: ¿En qué año más o menos fue eso?

H: Pos debe de haber sido como en el '34.

G: ¿Y qué recuerdo sobre todo guarda de ese trabajo como barbero? ¿Qué era lo que más le atraía a desempeñar ese trabajo?

H: Pos me acuerdo yo que a pesar de que pos no 'stuve aprendiendo en ninguna parte, yo aprendí ahí nomás mirando a los maistros, y me puse a trabajar. Tenía cierto conocimiento yo en la barbería. Ahí duré como cuatro años trabajando.

G: ¿Y después?

H: Pos me vine para acá. De allí me vine para acá, a trabajar aquí.

G: ¿Me contaba de que había trabajado también en el mineral?

H: Sí, trabajé en Santa Eulalia unos días, en la mina.

G: ¿Y eso fue antes de trabajar como barbero?

H: Sí.

G: ¿Y qué era lo que hacía ahí como minero?

H: Pos cortar las piedras, echar barrenos y trabajar levantando la rezaga, llevándola 'onde la echaban pa' afuera de las minas.

G: ¿Supongo que le pagaban bien allí?

H: Ahí sí pagaban bien. Treinta y cinco pesos al día ganábamos.

G: ¿Treinta y cinco al día?

H: Sí.

G: ¿Y cuántas horas trabajaba al día?

H: Ocho horas.

G: ¿En qué año vino acá?

H: Pos aquí vine, yo me vine de allá de México, me vine de Chihuahua pues, en el '43 pa' Juárez, en abril de '43. En mayo del '43 estaba trabajando ya con mi papá allí en Juárez, que él tenía una labor allí en Juárez, estaba trabajando yo con él ahí. Pero como la labor no era suficiente pa' los tres, para mí, para mi papá y para mi hermano, a mí se me puso venirme para acá. Y en este tiempo estaban pasando braceros. Y hubo en el '43, en mayo, dieron una oportunidad de pasar a trabajar sin...pos no, no de bracero, sino que unas tarjetas que dieron nomás pa' pasar a trabajar. No pasábamos pa' Juárez. Nomás ahí nos dio unas tarjetas en inmigración ahí en el subterráneo, entramos ahí pa' adentro. Me dijeron que estaban dando ahí tarjetas y yo vine. Estaba un señor ahí en la puerta, me dijo que si quería trabajar, le dije que sí. Me dijo que pasara pa' abajo, entré para abajo, y luego allá ya un señor allá nos enlistó ahí y nos dieron trabajo.

G: ¿Le dieron a usted y a su familia también, a su papá?

H: No, nomás a mí solo.

G: ¿Y cuánto le cobró ese señor?

H: No, nada.

G: Nada.

H: Nada. Esa tarde salí yo de allí en una troca con un muchacho de aquí de Nuevo México. Le decían Conqui Miramontes. Creo se llamaba Enrique Miramontes. El nos trajo para acá y a mí me dejó allí antes de llegar

a la Unión, [Nuevo México] con un Sr. Douglas C. Mendel, que ya murió el señor ese. Allí me dejó en un rancho a trabajar con él y allí duré trabajando algunos... pos como cuatro años trabajé allí con él, porque la tarjeta era por un año. Pero cuando se cumplió el año, él me dijo:

--No se tiene que ir todavía. Hay una orden nueva. Usted puede durar medio año más con esa tarjeta.

Bueno, pues seguimos trabajando allí, yo seguí trabajando allí con él hasta que se cumplió. Cuando se cumplió la tarjeta me dijo:

--Ahora sí ya se va a cumplir.

Porque a él le avisaron. Pos yo me fui pa' allá pa' México, la entregué y me fui para allá.

G: ¿La tarjeta esa que le habían dado para cruzar a Estados Unidos?

H: Sí.

G: Y quería preguntarle una cosa. ¿Qué incidente recuerda cuando cruzó?

Cuando cruzó por primera vez a Estados Unidos, ¿qué anécdota nos podría contar? Porque me acuerdo de que inclusive en la época de los braceros, para traer a esa gente, la fumigaban, por lo que cuentan.

H: ¡Ah, no! Esta cosa, a nosotros por ejemplo, pos yo de mi parte pos no tuve que ver nada con los braceros, porque esas tarjetas las dieron allí en el puente, no tuve que... Con los braceros yo entiendo que tenían que venir arreglados desde México, con ciertos papeles mexicanos. Y a nosotros no, a nosotros esa tarjeta nos la dieron allí en el puente. Allí en el subterráneo allí nos la dieron. No tuvimos que tener ningún arreglo con el gobierno mexicano ni nada. Aquí nomás con inmigración allí, fue todo.

G: ¿Y cruzó acá a El Paso?

H: Crucé pa' El Paso.

G: ¿Cómo era El Paso en esa época? ¿Cómo se veía?

H: No, pos El Paso se miraba mucho más chico que ahora.

G: ¿Pero qué tenía en particular El Paso que lo hacía característico para que tanta gente viniera o cruzara por ahí?

H: Bueno, pos El Paso no tenía nada. Lo que había era que gente como yo que veníamos a trabajar, había mucho trabajo en las labores, y veníamos directamente a trabajar a las labores.

G: ¿Cuánto le pagaban a usted?

H: El Sr. Mendel me pagaba...pues vine a trabajar a la labor como peón, ¿verdad? Pero cuando ya vine allí con él, me pudo dar ciertos trabajos y luego ya se ofreció que podía trabajar en un tractor, en una troca, lo que fuera, ¿verdad? Y me dio un tractor pa' que trabajara. Y ya me pagaba cinco cincuenta el día.

G: ¿Cuál era el trabajo? ¿Manejaba la troca?

H: Un tractor.

G: Oh, un tractor.

H: Sí. La troca la manejaba a todas horas del día cuando se ofrecía, pa' traer gente pa' acá o pa' jalar trailers, o bueno, pa' hacer el movimiento del rancho, ¿verdad? Cuando se necesitaba a veces la troca la manejaba, en ratos. Pero mi trabajo era un tractor. Y duré tres años trabajando así con él. Y luego después, tenía una ordeña, él tenía vacas, y me dijo:

--Oiga, yo quiero que usted se haga cargo mejor de las vacas, porque este señor que está trabajando ahí de ordeñador, pos cada rato se emborracha y no viene. Y es mucha dificultad pa' mí, pa' usted, y pa' todos, porque usted tiene que levantarse a ayudarlo, o ayudarme a mí, o yo darle a usted o lo que sea. Vale más que usted se quede ahí en las vacas.

Y me quedé ahí como dos años en las vacas. Trabajé como cinco años con él, porque yo me separé hasta el '47 de allí. Perdóneme, cuando yo me fui para allá, que entregué la tarjeta, entonces arreglé un pasaporte local y estaba trabajando allá con mi papá. Pero como ya conocía aquí los ranchos, el trabajo y todo, pos un día me vine a trabajar con el pasaporte local aquí. Y aquí estuve trabajando con el pasaporte local, allí con él nomás. Vine y me dio trabajo y allí estuve trabajando con él. Después, ya tenía aquí un tiempcito, me casé.

G: ¿En qué año?

H: Me casé en el '45. El 26 de diciembre de 1945 me casé.

G: ¿Y siguió trabajando dónde?

H: Allí mismo con él. Con el Señor Mendel.

G: Pero eso fue el tiempo que usted había devuelto su tarjeta, ¿no?

H: Ya la había devuelto, nomás que me vine.

G: Ah, con el pasaporte local.

H: Sí.

G: ¿O sea, fue hasta México y regresó después otra vez?

H: Sí. Regresé para acá. En noviembre 22 del '45 regresé para acá.

G: A trabajar con el mismo señor.

H: Sí.

G: ¿Y en qué siguió trabajando allí con el señor?

H: Igualmente, en la labor, en las vacas. En dondequiera trabajaba ahí con él. En los riegos cuando se necesitaba. Porque conocía el trabajo bien del rancho. Y él nomás me decía:

--Ahora va a regar.

Pos yo iba a regar.

--Ahora va a ordeñar.

Pos yo iba a ordeñar.

--Ahora va a trabajar en la labor.

Pos yo iba a trabajar a la labor. 'Onde él me mandaba, yo iba.

G: ¿Nunca tuvo problemas con migración?

H: Pues no, no tuve problemas. Porque estaba quebrado de esta misma pierna que estoy malo, me la quebré ahí en el rancho.

G: ¿Cómo se la quebró?

H: Pues me la quebré ahí con una vaca que íbamos a inyectar. Yo andaba barriendo ahí el...como era el cemento ahí 'onde las vacas habían ordeña'o, y esa vaca era muy mañosa. Y la iba a inyectar el veterinario, y no podían detenerla, y me hablaron. Yo andaba ayudándoles y la traía agarrada del pescuezo, y íbamos caminando así, la vaca también. Entonces se cayó la vaca y me cayó, me puso un cuerno ahí así arriba del pie. Me lo quebró el pie con todo y zapato y todo. Y fui a dar al hospital, al hospital Providencia. Y el que me atendió fue muy buen huesero. El me curó mi pierna y quedé bien.

G: ¿Quién le pagó todo eso? ¿Le pagaron o usted lo tuvo que pagar?

H: No, me pagaron todo.

G: Me contaba de que tuvo algún problema con migración, o algún tipo de discriminación o algo.

H: No, sino que un día yo tenía que ir con el doctor a El Paso, pero no tuve problemas con ellos. Con el doctor tenía que ir cada ciertos días y luego pos tenía que ir en el bus. Y un día al agarrar el bus, me encontró, llegó un federal ahí. Me dijo que si tenía papeles, le dije que no. Y me dijo que pa' 'ónde iba, y le dije para dónde iba. Dijo:

--¿Qué vas a hacer?

Le dije:

--Para allá trabajo, allá estoy trabajando.

Dijo:

--Pos usted no puede trabajar.

--Bueno.

Nomás me dijo que me fuera con él. Me fui con él, pero eso ya fue como en junio del '46. Ya estaba casado. Me llevó allí a la migración 'onde llevan todos los mojados. Y cuando ya ahí levantó todos los datos, que llegó conmigo, yo le platicué cómo había estado yo acá--bueno, como estamos platicando aquí usted y yo ahorita. Entonces luego me dijo:

--Bueno, ¿pero no está casado?

Le dije:

--Sí, señor, sí estoy casado.

El preguntó:

--¿Dónde se casó?

Le dije:

--En tal parte.

El preguntó:

--¿Cuándo?

Pos lo mismo, le dije la fecha. Y me dijo:

--¿Y dónde está su esposa?

Le dije:

--Allá está en el rancho.

El preguntó:

--¿Su esposa de 'ónde es?

Le dije:

--Es de aquí de Alpine, Texas.

Dijo:

--Bueno, pues entonces a usted lo voy a mandar pa' el rancho, que se vaya pa' la casa, a trabajar. Nosotros lo vamos a ver allá cuando

lo necesitemos. Si cambia de trabajo, viene a reportar aquí a una oficina a El Paso.

Le dije:

--'Tá bien.

Pero pos no tuve ningún problema ni nada. Fue todo muy bien, hasta tengo mucho que agradecerle yo a las leyes de naturalización, porque ellos me arreglaron el pasaporte. Yo nomás tuve que probar lo que yo andaba haciendo.

G: O sea, se podría decir que ese fue el único incidente que usted vivió con migración, o sea el único problema, si usted le puede decir que fue problema. Y por ejemplo con otra gente, ¿vio algún tipo de actitud de parte de migración, algún tipo de actitud mala?

H: No.

G: A esa gente que por ejemplo la llevaban a la oficina de migración, ¿qué les hacían?

H: No, pos a mí no me hicieron nada. Ni yo vi que a nadie le hicieran nada. De los que llevaron junto conmigo, a nadie le hicieron nada. Nomás los investigaron, fue todo. Pos es su trabajo de ellos, pero yo no vi que a nadie le hicieran nada.

G: Y entonces después fue a trabajar al rancho.

H: No, ya después de allí, sí me fui a trabajar al rancho otros días.

Trabajé en el rancho otros días allá con el Bill. Después me vine porque ya estaba muy aburrido de trabajar en la lechería. Usted sabe, son turnos quebra'os. Entra uno a las tres de la tarde, y sale en la noche, y entra a las tres de la mañana. Pos era muy duro, dos veces por día. Y me separé del rancho. Yo le dije a la señora:

--Ya no estamos agusto aquí. Vámonos.

Pos nos fuimos a vivir a El Paso. No teníamos casa, nos fuimos a vivir a la Calle Hammett, 70 Hammett, apartamento 12. Ahí vivía mi suegra, ahí estábamos con ella, pero viendo yo también que no podíamos estar allí porque estaba la casa muy chica, y era mucha la familia.

G: ¿Y usted no trabajaba entonces?

H: Yo no estaba trabajando, pero como unas dos semanas nomás. Me fui a buscar trabajo. Pos trabajos sí había muchos, pero no había casas; yo lo que quería era casa. Me fui a la Price's.

G: ¿A la lechería?

H: A la lechería, pa' que nos dieran casa. Y ahí nos dieron casa y nos fuimos a vivir allá.

G: Y le dieron trabajo también.

H: Sí, ordeñando las vacas ahí.

G: ¿Y cuánto era lo que le pagaba la Price's?

H: Pos no recuerdo muy bien, pero pagaban por quincena ahí. Y pagaban como 70, 80 dólares por quincena.

G: ¿Y había muchos mexicanos, o de origen mexicano trabajando?

H: Todos, puros de origen mexicano.

G: ¿Y usted entró para ordeñar nada más?

H: A ordeñar, sí.

G: ¿Y lo ascendieron de puesto, o no?

H: No. No duré más que como un mes y medio allí, sino que un día se me ocurrió venir a pedir trabajo a la esmelda, y también me dieron. Y me vine a trabajar en la esmelda. Entonces ya conseguí una casa en el Callejón Hidalgo, Hidalgo Alley, 707, apartamento 12. Ahí 'tuve viviendo y ya trabajaba en la esmelda.

G: ¿Qué es lo que hacía allí?

H: ¿En la esmelda? En la esmelda trabajé 29 años, y nomás trabajé como dos meses descargando carros en la contrata. En el contrato que se nombra, los carros que llegan de metal. Y luego me cambiaron a otro departamento, al departamento de plomo, a trabajar allí en lo que salía. Pues el viejo me puso a trabajar allí, el mayordomo, en el blast furnace, a picarles allí a los hornos. Y después puse una aplicación para un straw boss.

G: ¿Qué cosa es eso?

H: Es un segundo mayordomo. Y entonces había pos señores allí que tenían muchos años. En ese tiempo, pos ya tenían Don Jesús Apatido y Don Jesús Flores, Jesús López, como 25 años, y no hicieron la aplicación. Eran hombres que pos que no querían. 'Taban impuestos nomás a hacer el puro trabajito. Entonces yo fui y la hice. Hasta me dijo el Sr. Cunningham, Dios en paz lo tenga, murió, y un señor que estaba ahí que era el jefe de la oficina, el que se encargaba de agarrar la gente allí, a los trabajadores, Carlos Islas, muy conocido, ¿no lo conoció usted?

G: No, no lo conocí.

H: Tiene un hermano, creo que trabaja por ahí con los detectives, algo así, quién sabe con quién. Es detective, no sé qué es el hermano de Carlos.

Entonces, me dijo:

--¿Pos no va a agarrar usted aplicación, Hidalgo?

Le dije:

--Bueno, pos si no la puedo hacero, pos no la hago.

Dijo:

--No, pos sí puede hacerla. ¿Me la puede llenar?

Le dije:

--Pues a ver si puedo.

Entonces pos yo me senté allí en un cuartito en una mesa a llenar la aplicación, pos todo lo que le pude entender, porque hablaba muy pocas

palabras [en] inglés. Y lo que le pude entender, le llené ahí lo que pude y se la traje. Entonces me dijo:

--Pos no está completa. Deje completársela.

Yo contesté:

--Andele, sí señor.

Bueno, pos me la completó y me dieron la aplicación a mí. Y de los 29 años trabajé como 28 años, 10 meses de straw boss, de segundo mayordomo. Allí me la pasé haciendo lo que el mayordomo me mandaba allá atrás nomás. Me decía:

--Haga estas cargas de este modo y de este otro.

Yo nomás eso hacía con la gente allí. Tenía tres o cuatro hombres que hacían el trabajo. Yo nomás se los...

G: ¿Ud. dirigía?

H: Yo nomás los dirigía.

G: ¿Y cuánto le pagaban?

H: Pos me pagaban en ese tiempo ahí en la esmelda, ya cuando salí, ganaba 45 dólares al día.

G: ¿Pero cuando entró?

H: Cuando entré pagaban cinco, ochenta y cinco.

G: ¿Al día?

H: Al día, sí. Sí, pos en esos años--entré el 28 de mayo de 1947 entré a trabajar ahí--y dejé de trabajar el 24 de julio de 1974. Fue mi último día en la esmelda.

G: Y desde el tiempo que entró hasta que salió, todos esos años, la gente que trabajó en gran parte me imagino que [era] de descendencia mexicana también.

JOSE HIDALGO V.
por Mario Galdos

21 de febrero de 1980

G: Me decía de que todos tenían oportunidad de ascender.

H: Todos tenían oportunidad de ascender.

G: ¿Y algunas de esas personas tenían un cargo importante así dentro de la empresa o un cargo ya a nivel de gerente, o algo así? ¿Alguno que fuera mexicano?

H: Pos no. Había algunos mexicanos en la planta, pero nomás llegaban a, que yo me acuerde, hasta mayordomos.

G: ¿No había nadie más elevado?

H: Más arriba no.

G: ¿Y a qué se debía eso de que no ascendieran más?

H: Pos no sé, porque muchas veces ellos no querían. Como yo, por ejemplo. A mí me dieron oportunidad de que se quería ascender a mayordomo y no quise, porque en primer lugar pos yo ya conocía muy bien mi trabajo y no había quién me molestara ni nada. Ni yo no me molestaba ni con la gente, ni la gente conmigo ni nada. Así es que pos yo dije, yo pensé que si escalaba más arriba a la mejor iba a tener más problemas o algo, y luego pos no sabía bien inglés. Esa fue la razón que yo no quise.

G: ¿Sí aprendió después inglés?

H: Poquito. Y no aprendí más porque pos no hacía necesario honradamente hablar inglés, porque pos en lo que se había, es decir que lo que se trataba de hablar inglés, yo lo sabía, con el gerente o el superintendente o el mayordomo. Yo sabía bien todo lo que ellos me decían, lo entendía, todo. Y trabajábamos, yo trabajaba con pura gente mexicana. Me parece que en el tiempo que estuve trabajando fueron como unos dos, tres muchachos americanos que no sabían español, pero pos pronto los enseñamos, ¿eh?

G: Y durante los años que usted trabajó, ¿vio algún tipo de discriminación

allí, algún tipo de diferencias?

H: No, en la planta no. En la esmolda no.

G: ¿Cómo trataban los mayordomos y los jefes a los que estaban más abajo, sobre todo a los mexicanos?

H: Pos a mí me trataron muy bien. Por cierto todavía el gerente, que es el Sr. W. C. Kelly, es una persona muy fina. Habla un español pos como usted y yo, muy bien, o probablemente mejor, porque tiene buen estudio mexicano. Y una persona muy buena gente el señor. Bueno, yo no tuve problemas con ellos a pesar de que tenía esa responsiva allí de estar cargando los hornos, y de 'tarlos. Los hornos estaban bajo mi responsiva, la gente y todo. Y yo tenía unos mayordomos que si los hallaba dormidos--porque pos era el turno de noche, usted sabe, se cansaba la gente, se fatiga, lo cansa el sueño, como quiera que sea--y tuve tanta confianza yo en ellos que les decía:

--Acuéstense un ratito, diez o quince minutos, veinte.

Lo que fuera, ¿verdad?, para que descanse una persona que tiene mucho sueño. Y duerme unos cuantos minutos, especialmente en la noche, en la madrugada, pos descansa, ¿verdad? El Bailey, el mayordomo que teníamos, llegó a llegar conmigo un día, y estaba yo nomás sentado en un banco así como 'ora allí en ese tubo recarga'o, y me dijo:

--¿Qué pasa con éstos?

Y le dije:

--Pos están descansando un ratito; están cansados.

Dijo:

--Oye, ¿pero el trabajo?

Le dije:

--No, el trabajo está hecho. ¿Qué falta? Mira, ino falta nada! Bueno, cuando se necesite el trabajo yo les hablo, yo los levanto. Tú no

te apures por eso. Todos los días duerman un ratito. Así es que es necesario dejarlos que descansen también para que ellos trabajen con voluntad.

G: Claro. ¿Dónde dormían ellos, allí nomás?

H: Pos se acostaba uno hasta así, acá en el suelo. Dondequiera se recargaba uno allí, donde podía por allí.

G: No tenían allí, en donde trabajaban, algunos calentones?

H: Teníamos un calentón, en el comedor teníamos calentón. Se iban a sentar allí en las bancas y a recargarse a las mesas. Allí dormían un rato como podían. Pero no, no hubo discriminación. Bueno, a mí no me trató mal nadie. Yo no tuve de qué quejarme, antes a la contra, el día que vinieron, porque aquí a mi casa vinieron a hacerme el retiro, pues. Y dijo el jefe de la oficina, le dijo a Rudy, que es el que se entiende ahora allí después de Carlos, después del Cunningham, vino el Sr. _____, que es el que está ahorita. Y después de Carlos, que Carlos murió, vino Rudy, un muchacho mexicano. Ellos estaban por ejemplo, le rebajan a uno tantos días por las huelgas, por los días que falla o algo, y estuvieron viendo en mi récord, y luego no me encontraron nada. Entonces él mismo dijo:

--Bueno, give him full time. Don't worry about nothing, give him full time.

Así es que tengo que agradecerle, ¿verdad?

G: Claro.

H: Porque sí estuve afuera por las huelgas. Cuando hacíamos huelgas, yo participé desde 1946 en todas las huelgas que hubo.

G: ¿Qué me puede contar de las huelgas? ¿Por qué fue la primera que usted recuerda, por ejemplo?

H: Bueno, se trataba de que la gente pedía más sueldo, y que hubiera más consideración pa' el trabajador, que el trabajador tuviera más derecho

pa' defenderse. Por ejemplo, ya cuando la unión, cuando pertenecíamos entonces a los Mine and Mills, esa era la unión. Ahora esos son los Steel Workers, ¿verdad?

G: Sí.

H: Bueno, nos cambiamos a los Steel Workers, porque estaba más fuerte la unión, y ya no lo corrían a uno nomás por correrlo, porque ya tenía quién lo defendiera, la unión. Y entonces era una unión que estaba muy maciza, tenía muy buenos líderes, por ejemplo el Sr. Juan Aranda. ¿Lo conoce?

G: Algo he oído decir del Sr. Aranda.

H: El fue un líder que fue un trabajador mío. Si un día se ofrece, si llega a estar con él, dígame que le manda muchos saludos Hidalgo, ¿eh? El fue trabajador conmigo ahí en la planta cuando entró a trabajar, y después cuando se necesitó elegir un presidente, yo mismo lo elegí de presidente. Y hubo otro compañero ahí que secundó la proposición, y salió presidente. Fue presidente muchos años.

G: ¿Presidente de qué?

H: De la unión.

G: Claro. Lo que me estaba contando de que luchaban los trabajadores por derechos y por que tuvieran más beneficios también.

H: Sí.

G: ¿Por qué dice que no tenían ningún beneficio, no tenían ningunos derechos?

H: Pos no tenían beneficios, estaban muy raquíticos los beneficios. Por ejemplo pa' la familia, no había casi beneficios. Pero ya desde la primer huelga pa' adelante ya agarramos beneficios, ya pa' la familia y pa' nosotros.

G: ¿Todo era igual para los mexicanos, para todos, ¿no?

H: Para todos. No nomás pa' los Chicanos, para todos era igual.

G: Claro. Y después, ¿qué otra huelga recuerda que haya habido así, y

cuáles fueron los motivos que tuvieron para...?

H: Pos en todas las huelgas, como por ejemplo yo creo que en el '80 no sé si irá a haber huelga o en el '81 que se termine el contrato. Pos en todas se trata de mejorarse uno, de mejorar el contrato en distintas formas, hasta en días festivos y que le...

[PAUSA]

G: Y entonces siempre han luchado por mejorarse.

H: Todo el tiempo se ha luchado por mejorarse. Y precisamente porque el trabajador, como yo le digo a mi muchacho, que él trabaja ahí, que se reconozca la señoría de la persona, en primer lugar, ¿verdad? Porque como yo, por ejemplo, yo participé en algunas huelgas ahí, pos ya los que entraron como él, que hace cuatro o cinco años, pos ya hallaron todo lo que estaba ya lo hallaron hecho, ¿verdad? Y se les hace poco, y se les hace que no hay muy buenos beneficios. Bueno, pos, 'ora ustedes éntrenle, síganle ustedes, ¿verdad? Como le estaba diciendo el otro día, que me dijo que no estaban muy agusto con el presidente, muy conformes, bueno, pos que elijan otro. Le dije:

--Yo también estoy de acuerdo que elijan un jefe, un presidente nuevo, un joven.

¿Verdad?

G: Claro.

H: Le digo:

--Yo estoy de acuerdo en esa particular.

Naturalmente, nosotros, pos yo como estaba en la planta, yo como todos los demás, buscamos la manera todo el tiempo de sostener a Juan allí, porque Juan era un hombre que era capaz como presidente y conocía el trabajo de la planta, todo lo conocía. Así es que ése, cualquier agravio, cualquier cosa que hubiera, él lo peleaba desde abajo hasta arriba, porque

lo conocía.

G: Claro. Dígame, durante esa época de las huelgas, ¿usted vio algún incidente, algún tipo de pleitos que usted me pudiera contar?

H: Pues no. Pleitos con la compañía, no.

G: ¿Pero entre los trabajadores, o entre los que no tenían...?

H: Pos puras borracheras, usted sabe.

G: ¿Pero nunca hirieron a nadie?

H: No, heridos no. No, puros cachetazos, cosas así. No, porque yo de mi parte, yo todo el tiempo fui muy aparte de todas esas cosas. Yo nunca me pelié con nadie. A mí no me gustaba que se pelearan y no los dejaba.

G: ¿Y la policía intervino alguna vez?

H: Pos casi a mí por lo regular, como siempre he vivido pa' este lado, me tocaba aquí, ya sabía que se pone aquí de este lado, ¿verdad?, picket line aquí, en esta orilla de la planta. Casi ahí me toca ahí siempre, y allí nunca hubo dificultades. Allá en la puerta aquella creo sí ha habido, pero yo no me acuerdo si intervendría la policía. Pos no me acuerdo yo, honradamente.

G: Durante esos años que usted estuvo trabajando allí, ¿recuerda algún tipo de accidente que haya habido entre la gente, entre los trabajadores?

H: Sí, eso sí. Accidentes, sí.

G: ¿Y qué nos podría contar de eso, qué ejemplos nos podría dar?

H: Bueno, pos conocí un muchacho, no me acuerdo cómo se llamaba. Conmigo era con el único que jugaba porque era un muchacho muy serio. Habían estado toda la mañana echando barrenos como 'ora aquí en esta piedra, en este piso, porque era un metal que ya tenía en un cajón de esos algún tiempo. Y le habían destapado abajo y no corría pa' las bandas, 'tán agujeradas por abajo pa' que choree pa' las bandas. Y no salía el metal, y le echaron barrenos toda la mañana. Llegué yo creo como a las siete de

la mañana. Hasta como las doce y media se fueron a comer. Cuando regresaron de comer, yo hasta había pasado por ahí y luego estaba muy flaco, le dije:

--Oye, flaco, ya no vas a salir este año tú.

Yo estaba allí tras mi trabajo, porque mi trabajo era en el scale department, que le nombran, ¿eh?, allí en la pesa, 'onde pesan todas las mixturas de metales pa' hacer una carga completa. Entonces pasó y se fue. El trabajaba en el mismo departamento, nomás que en otro grupo. Y pos se fueron a trabajar a 'onde andaban, nosotros nos quedamos allí. Pos si yo me acuerdo, sería como alguna hora después, vino uno corriendo. Creo se llamaba Domingo, nomás que no me acuerdo de qué. Vino a avisar que ya se había ido pa' abajo en el hoyo. Sabe que hasta se miraba la cáscara como ahí, ¿verdad?, la tierra. Pero automáticamente ya se había ido toda la tierra de los barrenos, nomás arriba estaba una cáscara como tan gruesa así, mire.

Entonces cuando vinieron de comer él pasó de un traque para el otro así, y pisó ahí en medio y se fue la cáscara. Y automáticamente cuando pasa una cosa de esas, _____, en una mina, dondequiera, nomás se va la cáscara y agarra aigre, usted sabe, se va todo lo que hay, los barrancos y todo se viene. Se fue por abajo y se fueron como unas cuarenta, cincuenta toneladas de tierra tras de él. Salió aterrado, abajo salió. Pos salió con las manos abiertas, así, y la boca abierta, yo creo se quiso agarrar, usted sabe, con la desesperación. Y salió abajo. A mí me tocó agarrarlo de las piernas cuando salió. Salió por un agujero que le hicieron a una tolva. Y luego por ahí salió, yo lo agarré de las piernas. Ya salió muerto. Le hicieron mucho la lucha, le arrimaron motores y fierreros para hacerle agujeros a la esta, pero lo sacamos yo creo como

quince o veinte minutos después. Muy pronto, pero pos siempre ya es mucho tiempo para él, ¿verdad? Es decir, pa' como estaba allí, la tierra y todo. Pos lo sacamos como después de quince o veinte minutos, pero pos ya bien muerto el pobre. Ese fue uno de los accidentes, en el departamento de los hornos. Les ponen barrenos a los hornos cuando se enmorran por los lados, o que una carga se enfría, usted sabe, desde abajo, se enfría y luego ya después ya no se mueve, y hay que moverla con algo. Y ellos le ponen barrenos, con unos tubos como de esos de veinte pies, y le ponen pólvora por arriba, con cañuela. Pos muy peligroso es porque abajo está caliente, pos ahí meten pa' abajo el barreno, el bombillo. Meten la pólvora pa' abajo con los alambres pa' arriba pa' darle vuelta allá a la maquinita pa' que truene.

Entonces es muy peligroso porque, oígame, pos va entrar lumbre y tiene uno que andar allá agarrando los tubos, agarrándolos pa' amarrar las cadenas pa' sacarlos o lo que sea. Entonces, pues a éste, era un muchacho que iba a tronar, que era el que la andaba haciendo, que echaba los barrenos, y quién sabe qué pasaría que al meter el d'este traía aquí el bombillo aquí en la cintura, y se arrimó. Yo creo que al meterlo hizo contacto con la electricidad, y le explotó aquí, mire, aquí en la cintura, porque aquí se los meten ellos así.

G: Oh, sí.

H: Pa' no andarlos cargando en la mano se los meten aquí. Y tronó. Pos fíjese que nosotros, esto fue como a las, bueno, vamos a suponer como las dos de la tarde. Nosotros entrábamos a las tres. Estaban los pedacitos pegados en los tubos así, mire, en las láminas, en lo que fuera, así los pedacitos, mire. Se hizo garras. Usted fíjese un bombillo aquí, un trueno de esos aquí, como con dos pies de dinamita, ¿eh? Ese fue un

accidente, otro accidente de los que vi. Ese sí no lo vi, pero sí lo vieron todos los demás ahí, y presenciamos se acabó Díaz. Se apellidaba Díaz ese muchacho. Y así algunos accidentes muy feos.

G: ¿Qué es lo que trató de hacer la compañía para evitar ese tipo de problemas?

H: No, pos más seguridad, porque yo participé precisamente en el programa de la aseguranza, de la seguridad. Yo fui, ¿cómo se dice? Yo fui miembro de la compañía en el departamento de seguridad, y a mí me gustaba, pos yo precisamente, andar con los muchachos y [decirles] :

--Cuídense, cuídense, ¿eh? No. tenemos prisa pa' hacer las cosas. Al pasito nomás. Vamos a hacerlas bien, pa' no golpearlos en primer lugar.

¿Verdad?

G: Claro.

H: Porque es de lo que se trata. También la compañía tuvo un concurso allí entre la planta de cómo auxiliar a un enfermo, a una persona que se engasaba o que se golpeaba o algo. También a mí me tocó ir, la compañía me pagó, me pagaba tantas horas al día, como dos o tres horas nos pagaban al día, y yo iba allí a estudiar. Nomás que no sé 'ónde estará por ahí mi diploma, pero tengo un diploma también, cómo auxiliar, para darle así auxilio a la gente cuando alguno se golpea o algo. Pos yo todo el tiempo cuidé, y yo tuve también accidentes personales. Yo también tuve accidentes.

G: ¿Qué accidentes que recuerde?

H: Bueno, pos tuve un accidente que por ejemplo se destapó 'onde le ponen el plomo. Se llenó la olla demás y no la pudieron tapar, y se cayó en el suelo, se cayó en los tracks pa' 'onde tiene que entrar el motor. Yo fui a sacar de allí la grasa caliente con un AC loader, y luego yo metí el

_____ así. Y cuando lo metí, llené la pala, ¿verdad?, y luego le di un puchón así como en las piedras para que se llenara. Pero cuando la levanté poquito, agarró aigre, usted sabe, y explotó. Y luego tenía techo de lámina como 'ora ahí, 'onde andaba arriba la gente, y cemento, y yo allá abajo. Explotó, y pos me cayeron piedras por todas partes, nomás que yo de momento, el clutch lo tenía aquí el motor. Y luego el tanque de la gasolina estaba así enfrentito de mí, y estaba comenzando a arder el tapón. Entonces me quité el guante y se lo puse así al tapón, porque esa es una regla, es una cosa muy buena para ahogar, usted sabe.

G: Claro.

H: Lo que sea una cosa, jojarla*. Eso le aprendí en la escuela. Entonces yo le puse el guante así al tapón de la gasolina y luego hice el impulso entre ahí pa' salir, y puse las piernas en una laminita que tenía el motor así, y brinqué pa' abajo. Pos en cuanto brinqué, todos los muchachos vinieron a darme auxilio, a quitarme los zapatos, a quitarme la ropa, a llevarme a...me llevaron al hospital, ¿eh?

G: Claro.

H: Pero no, pa' como fue la explosión, a mí no me pasó nada, puras ampollitas ahí. Sí, ampollas del tamaño de esta caja sí en las piernas. Duré como dos meses fuera del trabajo, pero sí la compañía me pagaba y me estaban atendiendo, me estaban curando, me curaron. Hasta que salí del trabajo. Cuando salí del trabajo, pos esta cosa no había pasado por el trabajo, no, esta cosa me pasó ahí así mire. Sabe que ese día compré yo un carro en la mañana, un '71 Chevy, y me fui a trabajar. Tenía una troquita vieja yo y me fui a trabajar, y le dije:

--Toma, Negra, las llaves.

* ahogarla

A la señora, las del carro. Le dije:

--Cuando vengan los muchachos, no se las prestes.

Unos estaban en la escuela, otros estaban trabajando.

Dije:

--No se las vayas a prestar porque me lo chocan.

Bueno, pues en la tarde que llegué, lo primero que vi el carro, por ahí 'onde 'tá el suyo, adelantito, con el bumper arrastrando. Es que uno de los chavalos que según eso se lo llevó pa' el río y se puso a sacar creo a otro allí, y le sacó el bumper. Y luego yo me puse a averiguar con la señora cuando entró pa' 'entro, ahí así. Y luego allá 'taban cenando. Entonces vino el chavalito, y yo me paré ahí de aquel la'o y él de este la'o, y nos pusimos a averiguar. Pos 'tábamos averiguando, y yo como había comido carne de marrano, cené carne de marrano con una cerveza que me tomé, entonces ahí 'onde estaba averiguando con él me dio coraje y se me atrampó la lengua, y luego el brazo se paralizó, luego la pierna. Ya no pude caminar. Quise caminar y me caí y me pegué por ahí así 'onde tiene usted los pies, por allá así me caí. Me pegué en la cabeza. Que duré como cuatro horas para que me circulara la sangre del golpe.

G: ¿Pero por qué le pasó a usted eso, dice?

H: No le digo que por el coraje que hice con el muchacho. Y míreme, por eso no costea hacer corajes, no vale la pena, con nadien, ¿eh?

G: ¿Y después de eso ya no ha vuelto a trabajar en nada, ha estado nada más reposando en su casa?

H: Pos nomás. Trabajo aquí, por ejemplo, pos nomás aquí en lo que tengo que hacer allá entre la tienda, nomás ahí. Tengo un changarrito ahí de... vendo sodas y cosas así.

G: Sí, sí.

- H: Las acarreo yo. No, pos no puedo. Yo sí no me quejo, de mis ganas no me quejo, pero no puedo. Yo sí quiero trabajar porque me hace falta... pos no me hace falta trabajar porque pos necesita el cuerpo trabajar.
- G: Claro.
- H: Porque económicamente no necesito nada. Yo con lo que me dan, con esto tengo suficiente.
- G: ¿Cuántos son de familia ustedes, cuántos hijos son?
- H: Pos ya nomás tenemos una niña.
- G: ¿Los demás se han casado?
- H: 'Tan casados. De familia eran siete, pero 'tán casa'os seis. Nos queda una nomás.
- G: Una cosa que le quería preguntar. ¿Recuerda algo o le contaron de la Revolución Mexicana?
- H: Pos no recuerdo yo, muy poquito recuerdo. 'Taba muy chico yo.
- G: ¿Qué es lo que usted recuerda que le contaban de aquella época?
- H: No, pos yo nomás oía decir que Pancho Villa, que Carranza, que Madero. Pero yo no sé nada de eso, yo no conocí nada de eso.
- G: ¿Qué sabe de la primera y segunda guerra mundial?
- H: No, de eso no sé nada, porque en primer lugar, cuando yo 'stuve, bueno, cuando a mí me agarró la inmigración, después tuve que ir a una oficina ahí en el puente también, me parece, o no me acuerdo dónde fui a una oficina.
- G: Sí.
- H: Y me preguntaron que si estaba dispuesto ir al Army. Pos yo les dije que sí. Pero nunca tuve ni clasificación. ¿Será el número que tengo aquí en el pasaporte, no?
- G: ¿Pero fue al Army?

H: No.

G: No.

H: No fui. Nunca me hablaron. Nomás me dijeron, pero no me hablaron.

G: ¿Y actualmente usted es ciudadano de Estados Unidos?

H: No, soy residente.

G: ¿Siempre ha sido residente?

H: Siempre he sido residente.

G: ¿Y su familia es...?

H: Son ciudadanos todos.

G: Sí, sí.

H: Mi esposa y todos mis hijos.

G: ¿Cuáles son sus planes para el trabajo que tiene acá? ¿Le gustaría ampliar su negocio? Porque veo de que le gusta trabajar bastante, ¿no?

H: Pos ahí lo llevo poco a poquito. Pa' arriba, poco a poquito.

G: Claro.

H: 'Toy tratando de buscarles, si nomás que tengo desde el 23 de octubre de 1978 que 'tamos separados yo y la señora. Yo 'toy solo.

G: ¿Y vive con sus hijas acá?

H: Pos ellas vienen a ayudarme de vez en cuando. Ellas me dan la mano cuando necesito, a veces, ¿eh?

G: Bueno, creo que eso es todo, Sr. Hidalgo.

H: Bueno, pos muchas gracias. A sus órdenes.

G: Gracias a usted.

FINAL DE LA ENTREVISTA